

CONVENIO MARCO ENTRE EL INSTITUTO ROSARINO DE AMISTAD ARGENTINO CHINO Y LA ASOCIACIÓN DE AMISTAD DEL PUEBLO CHINO CON EL EXTRANJERO

Entre el Instituto Rosarino de Amistad Argentino Chino, en adelante "IRAACHI", representado en este acto por el Presidente de la Delegación, Sr. JOSÉ JACINTO BARRAZA, y la Asociación de amistad del Pueblo Chino con el Extranjero, en adelante la "AAPCHE", representada por su Vice-presidente, Sra. Li Xiaolin, acuerdan consolidar la relación, celebrando el presente CONVENIO MARCO DE INTERCAMBIO CULTURAL, SOCIAL Y DEPORTIVO, según las siguientes declaraciones y artículos:

DECLARACIONES

- a) Que la amistad entre los pueblos de la República Argentina y la República Popular China, es un objetivo compartido por ambas entidades.
 - b) Que es posible programar acciones conjuntas en este sentido.
 - c) Que el turismo y los viajes empresariales, culturales y/o deportivos, son una de las maneras de potenciar los vínculos entre los pueblos
- En mérito de lo expuesto, las entidades celebran el presente

CONVENIO

1. El "IRAACHI" y la "AAPCHE" podrán desarrollar en conjunto y/o con el aporte de terceros públicos y/o privados: programas turísticos para el intercambio cultural, educativo, científico, social, político, gremial, deportivo, empresarial y/o de cualquier otra actividad afín al objetivo de consolidar la relación entre los pueblos de la República Argentina y la República Popular de China.
2. También podrán desarrollar en conjunto y/o con el aporte de terceros públicos y/o privados: ferias, exposiciones, seminarios, congresos, eventos y/o todo esquema de organización que permita difundir lo expuesto en el punto anterior.

A los fines que corresponda, se firman dos ejemplares de un mismo tenor en la Ciudad Beijing, a los 29 días del mes de Junio de 2004.-



JOSÉ JACINTO BARRAZA
Representante
Instituto Rosarino de Amistad
Argentino Chino



Li Xiaolin
Vice-presidente
Asociación de Amistad del
Pueblo Chino con el Extranjero

阿根廷罗萨里奥中国友好协会与中国人民对外友好协会 框架协议书

阿根廷罗萨里奥中国友好协会（以下简称罗市阿中友协）代表、阿根廷友协代表团团长何塞·哈辛托·巴拉萨先生和中国人民对外友好协会（以下简称全国对外友协）代表李小林副会长，同意加强双方关系，并签署文化、社会和体育交流框架协议，具体声明和条款如下：

一、声明：

- （一）促进阿根廷和中国人民间的友谊是双方共同的目标
- （二）为此，双方制定共同行动计划
- （三）组织旅游、以及企业界、文化界和体育界的访问是增进人民间联系的方式之一

二、为此，双方达成如下协议：

（一）罗市阿中友协和全国对外友协将共同或在第三方的支持下（公共或私营机构均可）开展旨在加强阿根廷和中国人民之间联系的旅游计划，促进文化、教育、科学、社会、政治、行业、体育、企业界的交流以及或其它活动

（二）双方将共同或在第三方的支持下（公共或私营机构均可）组织交易会、展览、学术会议、大会和重大活动以及或所有为实现上述目标所进行的相关活动

本协议一式两份，具有同等效力。于2004年6月29日在北京签署。



阿根廷罗萨里奥中国友好协会
代表何塞·哈辛托·巴拉萨



中国人民对外友好协会
副会长 李小林

CONVENIO MARCO ENTRE EL INSTITUTO ROSARINO DE AMISTAD ARGENTINO CHINO Y LA ASOCIACIÓN DE AMISTAD DEL PUEBLO CHINO CON EL EXTRANJERO

Entre el Instituto Rosarino de Amistad Argentino Chino, en adelante "IRAACHI", representado en este acto por el Presidente de la Delegación, Sr. JOSÉ JACINTO BARRAZA, y la Asociación de amistad del Pueblo Chino con el Extranjero, en adelante la "AAPCHE", representada por su Vice-presidente, Sra. Li Xiaolin, acuerdan consolidar la relación, celebrando el presente CONVENIO MARCO DE INTERCAMBIO CULTURAL, SOCIAL Y DEPORTIVO, según las siguientes declaraciones y artículos:

DECLARACIONES

- a) Que la amistad entre los pueblos de la República Argentina y la República Popular China, es un objetivo compartido por ambas entidades.
 - b) Que es posible programar acciones conjuntas en este sentido.
 - c) Que el turismo y los viajes empresariales, culturales y/o deportivos, son una de las maneras de potenciar los vínculo entre los pueblos
- En mérito de la expuesto, las entidades celebran el presente

CONVENIO

1. El "IRAACHI" y la "AAPCHE" podrán desarrollar en conjunto y/o con el aporte de terceros públicos y/o privados: programas turísticos para el intercambio cultural, educativo, científico, social, político, gremial, deportivo, empresarial y/o de cualquier otra actividad afín al objetivo de consolidar la relación entre los pueblos de la República Argentina y la República Popular de China.
2. También podrán desarrollar en conjunto y/o con el aporte de terceros públicos y/o privados: ferias, exposiciones, seminarios, congresos, eventos y/o todo esquema de organización que permita difundir lo expuesto en el punto anterior.

A los fines que corresponda, se firman dos ejemplares de un mismo tenor en la Ciudad Beijing, a los 29 días del mes de Junio de 2004.-



JOSÉ JACINTO BARRAZA
Representante
Instituto Rosarino de Amistad
Argentino Chino



Li Xiaolin
Vice-presidente
Asociación de Amistad del
Pueblo Chino con el Extranjero





With the Compliments of
YUAN Gongxia

Vice President
of
Shanghai People's Association
for Friendship with Foreign Countries

袁公侠









